

EIN QUARTIER LÄDT EIN

AM AUTOFREIEN SONNTAG
IN DER LÄNGGASSE

13. SEPTEMBER 2015

MIT VELO FASHION



BERN⁺
TOURISMUS

mobility
car sharing

Beaulieu
DEHEIME IN LÄNGGASS

 **Katholische Kirche** Region Bern
Römisch-katholisches Dekanat Region Bern

restaurant
veranda

CityCycles

u^b
UNIVERSITÄT
BERN

BERNMOBIL
INTELLIGENT UNTERWEGS

evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde **Paulus**

ha | er | aden
der biomarkt

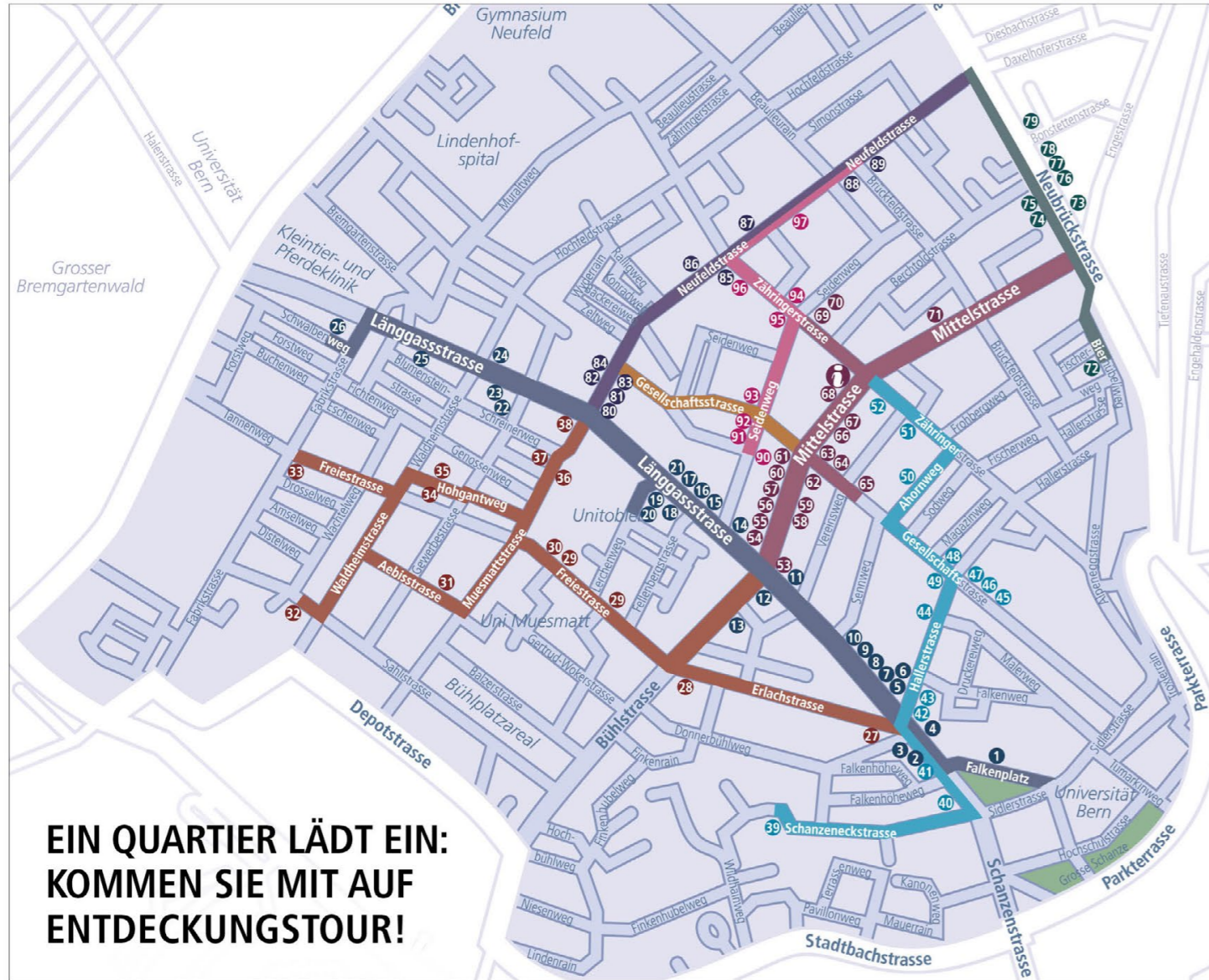
velo station
bern
toppharm
Länggass Apotheke

LÄNGGASS
DRUCKAG
BERN

LÄNGGASS
OPTIK

PROGRAMM

13. September 2015, 10 bis 18 Uhr



**EIN QUARTIER LÄDT EIN:
KOMMEN SIE MIT AUF
ENTDECKUNGSTOUR!**

Handwerkerstrasse

Den ganzen Tag Workshops und Genuss. Geführter Handwerkerundgang: Start um 10:30 beim Talismania. «Läbige Stadt» Entdeckungstour «Plätze im Quartier» von Mittelstrasse bis Falkenplatz. Schlangensalat beim «Wildwechsel» mit bern.ch/natur. Ab Nachmittag Tanz mit DJ Leo und zum Ausklang Live-Jazz in der Casita-Bar.

- 1 **Atelier, Buchhandlung Haupt:** ☞ Antiquariat & Bücherschatz von Handwerk bis Urban Gardening
- 2 **Talismania:** ☞ Schmuck & Steine, Lochflickete, Leda Vintage, Wartebistro
- 3 **Copyprint Bern:** ☞
- 4 **Schuhmacherei SAHLI:** ☞ Gratis «Fuss Test»
- 5 **Heinz Kohli Modedesign:** ☞
- 6 **Daucher Papeterie und Grafikatelier:** ☞
- 7 **LibRomania:** ☞
- 8 **Arkadas Belenkaya:** ☞
- 9 **Ortea Länggasse Fussorthopädie:** ☞
- 10 **katulu:** ☞ Schneiderräume

- 11 **ST-ART:** ☞ Mode und Wohnen
- 12 **Magliamania Yarns:** ☞ Garne färben
- 13 **Casa d'Italia:** ☞
- 14 **CrashCycles:** ☞
- 15 **Metzgerei Wegmüller – Au Cochon Rose:** ☞ Alex Zürcher zu Gast
- 16 **Coffeebreak:** ☞
- 17 **Christian Maurer Coiffure:** ☞
- 18 **Länggass-TEE:** ☞
- 19 **Ali Baba:** ☞ Orientalisches Frühstück
- 20 **OOPS Hairdressing:** ☞
- 21 **Bücher Brocky:** Literaturzorg, gratis Kafi & Gipfeli
- 22 **G12 Visuelle Kommunikation:** ☞
- 23 **Länggass Druck:** ☞ Gewinne eine Bratwurst
- 24 **Veloterra:** ☞ Velo-Surprise
- 25 **Kopierladen 99:** ☞
- 26 **Casita:** ☞ Tanz, Live-Musik & Bar im kleinsten Hotel Berns

Freie Strasse

... für viel Spiel und Begegnung: Ponyreiten, kurliche Fahrzeuge, Harassenklettern, Kinderkunst, mobiler Pumptrack, Hüpfburg, Wohnzimmer- und «Konferenz-Velo», Tauschhandel, spielerisches Schreiben, Schleckereien. Mit: Bern bewegt!; Femscript; Verein Kind, Spiel & Begegnung; SP Länggasse und Tauschnetzt Länggasse.

- 27 **Beaulieu:** ☞
- 28 **BAR Bern zu Gast bei Winkel:** ☞
- 29 **Kirchgemeinde Paulus:** ☞ Café Paulus, Paulus Bühne und Arbeitskreis Stricken
- 30 **Claro Weltladen:** ☞ Faires für unterwegs
- 31 **Mishmish Kinderkleiderbörse:** ☞ Start Ponyreiten
- 32 **Kinderwerkraum:** ☞ Kinderkunst
- 33 **Restaurant Tulsi:** ☞
- 34 **Restaurant Warteck:** ☞
- 35 **Atelier für Gesang und Körperarbeit:** ☞
- 36 **Werkstatt und Laden, Nathalie Heid:** ☞ Gestalte deine Velotasse selber
- 37 **Restaurant Länggassstübli:** ☞
- 38 **Empire Snack:** ☞

Entspannungs- und Genussstour

«Feiertags-Musik», Yoga aller Art mit Yoga Schweiz und dem Yogafestival Bern: Guerilla-Yoga, Kinderyoga, Acroyoga, Yin Yoga, Thai-Yoga-Massage, Tai Chi und Qi-Gong, feinschmeckern, ein Glas Wein probieren und ausruhen.

- 39 **Veranda:** ☞ Einen Gang runter schalten ...
- 40 **Athen:** ☞ Mediterraner Einstieg
- 41 **Coiffeur Kontur:** ☞ Lasse dich «Vintage» stylen
- 42 **Parterre:** ☞ Surprise
- 43 **Crêperie le Carrousel:** ☞ Surprise
- 44 **Antikensammlung:** Führungen zur Antike in der Länggasse
- 45 **Enoteca VeroVino:** ☞
- 46 **Art & Eigensinn:** ☞
- 47 **Zähringerhof:** ☞
- 48 **Jinny's Sushi:** ☞ Japanischer Garten
- 49 **Optik Länggasse:** ☞ Wellness-Drink
- 50 **Domicil am Ahornweg:** ☞
- 51 **Länggassbibliothek:** ☞ Lesestühle
- 52 **Ham Ham Take Away:** ☞

Rummelplatz / Rambazamba an der Mittelstrasse

Neues entdecken, Altbekanntes finden: Mittelstrassenflohmi, Büchertausch, Nachhaltigkeitmärit, Barsch unplugged, Tanzkurse & Shows: Lindyhopp für Kids mit Swing Kids Bern, Salsa, Capoeira.

- 53 **TopPharm Länggass Apotheke:** ☞ Hämoglobin-Test, attraktive Velopreise gewinnen
- 54 **Hallerladen:** ☞ Jubiläums-Biomärit, Glücksrad und Degustationen
- 55 **La Cantina:** Wein- und Käse-Degustation
- 56 **Sorell Hotel Arabelle:** ☞
- 57 **Kath. Kirche Region Bern:** ☞ Anders als du glaubst: Beziehungsscheck bis Heiliggeisterbahn
- 58 **Terra Vecchia:** ☞ Blumenparadies
- 59 **Länggass-Tee:** Tee-Bar
- 60 **Beck Glatz Confiseur:** ☞ nachhaltig & fein
- 61 **Tingel Kringel:** ☞ Bagels und ganz schön Süsses
- 62 **Il Restaurantino:** ☞
- 63 **Restaurant Injera:** ☞ Koffermarkt, Velafrika, äthiopisch essen
- 64 **Capoeira-Schule:** ☞ Tanzshows
- 65 **Ballinari Apotheke:** ☞ Schildkrötengärtli, Labor von Tablette zu Pille
- 66 **Gelateria di Berna:** ☞ Kunst im stillen Örtchen
- 67 **Sattler:** ☞ Kunst im stillen Örtchen
- 68 **Migos**
- 69 **Sattelkammer:** ☞ Feines & Fröhliches für Gemüt, Bauch und Ohren!
- 70 **Salsalucca:** ☞ Tanz unterwegs
- 71 **Savo Fitnesscenter:** ☞ Kurze Schnuppertrainings
- 72 **Quartierzeitstand:** Infos, Hängemattenparadies, Saftbar, Länggassalbum basteln mit «Blöken»

carvelo cup: Erste Schweizer Lastenrad-Meisterschaften

Ausgeklügelter Geschicklichkeitsparcours mit Cargo-Bikes. Teilnahme steht allen Interessierten offen, Bikes vorhanden, Fahrt in Zweiertams. Zudem: Cargo-Velo Testfahrten mit Kocher-Bike, Double Dutch, Obst und Gemüse. Infos zur neuen Schweizer Lastenvelo-Initiative: carvelo.ch.

Geheimtipp-Tour Neubrücke

Die Neubrücke, der heimliche Star der Länggasse ist am 13. September nicht gesperrt, aber feiert mit. Ein Rundgang lohnt sich.

- 72 **The Corner Shop Hairdressers:** ☞ Barbering Hairstyling, Make-Up and Drinks
- 73 **Pizzeria La Vita:** ☞
- 74 **La Marra Teigwarenfabrik:** ☞ Workshop & Take-away
- 75 **Die Speicher:** ☞ Ältester Veloladen von Bern
- 76 **Sterchi-Beck:** ☞ Bäckerzorg à Discretion
- 77 **LED-Center:** ☞ Die Beleuchtung der Velogeschichte, von Draisine zu LED-Rikscha, LED-Führungen
- 78 **Nähkästli:** ☞ Sew and the City (Flickstation)
- 79 **Apfelgold – desserts et livres:** ☞ Vormittags PalermOdessa, Benz & Pfister, nachmittags geniessen & schnouse

Sportstrasse

Rennen, dribbeln, zielen, treffen! Spielplausch, Fussball, Street-Handball, Bike-Polo, Erfrischung an der Dopingstation. Mit Bike Polo Bern; FC Länggasse; Institut für Sportwissenschaften; Idee Sport; TV Handball Länggasse; VCS Bern.

- 80 **Apotheke Unitobler:** ☞ Blick hinter die Kulissen & Degustationen im Labor
- 81 **Coiffeur Kopfstand:** ☞ Sports & Styles
- 82 **Toj Jugendarbeit:** ☞ Siebdruck, Streetsoccer-Anlage
- 83 **KaravanSerail Tours & Travel:** ☞ Whiskey Barbere für alle (marrokanischer Minztee)
- 84 **Express Schuhmacherei:** ☞ Velo-Installation
- 85 **Coop**
- 86 **TürmliSchulhaus:** Bike-Polo
- 87 **Entre-nous:** ☞ Stärkung mit feinen Panini
- 88 **Atelier las Ramblas:** ☞ Sportbilder in Acryl
- 89 **Le Delizie:** ☞ Dopingstation

Märchenweg

Träumen, sich verzaubern lassen, Drachen begegnen, der wahren Länggasse-Geschichte lauschen. Phantasie, Gold und Glitzerstaub regieren hier!

- 90 **Restaurant zum blauen Engel:** ☞ Zaubertrank, Konzerte mit Captain Frank
- 91 **Gedankenreich:** ☞ Wunderfritz' verrückte Drachenabenteuer
- 92 **Coiffeurgemeinschaft: Abschnitt, Haupt-Täter, Schnittwerk:** ☞ Apéro & Kinderüberraschung

- 93 **Glücksfische:** ☞ Glücksautomat
- 94 **Seidenhof:** ☞ Koffermärit
- 95 **Brockenstube Old & New:** ☞ Nehmen Sie Platz auf dem «Seidenkreisel»
- 69 **Sattelkammer:** ☞ Ratgeber Haus – genüsslich
- 96 **Strasser Architekten:** ☞ Ratgeber Haus – genüsslich
- 97 **Neufeldhaus:** ☞
- 89 **Le Delizie:** ☞

Markt an der Mittelstrasse

U. a. mit Blöken; Brigada Latino Bernesa; Erklärung von Bern; Grünes Bündnis Bern; Hängemattenparadies; Mona Flow; Old Scool; La Ribolitta; Rolling Bistro; SchnippedSchnapp Bastelatelier für Klein und Gross; Tätsch Meister; Sirup Ur.sprünglich; World Vision Schweiz; werk-raum 5

Musik unterwegs

U. a. mit Dominik Aellig; Benji Buja; Benz & Pfister, «I chönnt, wenn i wett»; Alex Brügger, «tanguango – Piazzolla meets harp»; Chicken Eye; PalermOdessa, Lieder vom Mittelmeer zum schwarzen Meer; Saver Sax; SolMusic; le son d'été. Siehe auch Programm vor Ort

Jubiläen

Hallerladen: 10 Jahre
Toppfarm Länggass Apotheke: 15 Jahre
Apotheke Unitobler: 20 Jahre
Veloclub Länggasse: 30 Jahre
Restaurant Beaulieu: 120 Jahre
Leist Länggasse-Felsenau: 150 Jahre

Wichtig:

Der Anlass findet bei jedem Wetter drinnen und draussen statt!

Aktuelle Informationen: www.quartierzeit.ch

Infostand zu den Entdeckungstouren und zu Veranstaltungen mit bestimmter Uhrzeit.

Bitte beachten Sie die Rahmenbedingungen der Stadt Bern für den autofreien Sonntag (Strassensperrung von 10-18): www.bern.ch/autofrei

IMPRESSUM

Konzept und Redaktion: Carmen Steimann und Regine Strub, Länggassblatt; Orrin Agoues, Präsident Quartierkommission und Quartier 3012; Karin Gilgen und Duscha Padrutt, Verein Netzwerk Quartierzeit

Druck: Herzlichen Dank an Länggass Druck!

Layout: Dank an Barbara Müller; Franz Keller/MediaDesign Bern!

Eine Aktion von **QUARTIERZEIT**



VELO FASHION — 2015 —



**VELOKULTUR IM URBANEN ALLTAG:
MODELABELS UND VELOLÄDEN PRÄSENTIEREN STYLES UND TRENDS.**

VELO-PARADE

13.00 Start bei Parterre / Crêperie 43
13.30 Laufsteg an der Mittelstrasse 67

Sie sind herzlich eingeladen, sich passend zu Ihrem Lieblingsvelo zu kleiden und an der Parade teilzunehmen. Die besten Looks werden am Shnit-Filmfestival prämiert.


TIPPS

Sich stylen lassen bei Ursula Diwas Schminksalon 43, Coiffeur Kontur 41, Coiffeur Kopfstand 81, Coiffeurgemeinschaft 92, Corner-Shop 72. Erinnerungsfotos beim Länggassdruck 23 ausdrucken. Fotostand 43

VELO FASHION SPECIALS

- Postkartenbüro und Lastenvelo-Taxi mit Velokurier Bern
- Recyclingstation der Velostation Bern & Nordring Fair Fashion
- Drahtesel Veloannahmestelle von Velafrika und Secondhand-Kleider von Pico Bollo
- Brompton Faltrad Wettbewerb mit Velokurierladen Bern
- Pro Velo Glücksrad & Kinderschminken
- Polenta vom Velo-Gmüsesesel mit Radiesli
- Rikscha Taxi Rundfahrten
- Siebdruck von Anthem & Arrows
- Velotrouvailles, Velokunst und Veloschmuck

AUSSTELLUNG: 28. AUGUST - 20. SEPTEMBER 2015

Läden, Restaurants und Ateliers mit  gestalten ihre Schaufenster/Innenräume zum Thema Velo. Prämierung am Länggass-Neuzuzügeranlass.

DANK AN:

Hauptpartner

Sponsoren: Bernmobil; Länggass Druck; Printzessin; Universität Bern; Bern Tourismus; Mobility; Mobilitätskonferenz der Stadt Bern; katholische Kirche Region Bern; Kirchengemeinde Paulus; Velostation Bern; City Cycles; Hallerladen; Optik Länggasse; Restaurant Beau-lieu; Restaurant Veranda; TopPharm Länggass Apotheke; Läubigi Stadt; Pro Velo Bern; VCS Regionalgruppe Bern; WWF Kanton Bern
Stadt Bern: Amt für Umweltschutz; Fachstelle Fuss- und Veloverkehr; Sportamt Bern/Bern bewegt!; Wildwechsel (bern.ch/natur)
Partner aus dem Quartier: Grafikbüro Müller Lütolf; Länggassblatt; Quartier 3012; Quartierkommission Bern-Länggasse Felsenau; Sattelkammer; vbg Bern

Weitere Partner

Restaurant Bierhübeli; Büro für Mobilität; haarscharf; Daniela Dambach; EVP Bern; Fussverkehr Kanton Bern; Grüne Freie Liste Bern; Kleinbauern-Vereinigung; KLEINER bewegt; Mobilitätsakademie; Patrick Zeller, le son d'été; Pfarrei Dreifaltigkeit und Feierabendkonzerte; Radiesli und Gmüsesesel; Rast; Samuel Hubschmid, Trailnet.ch; Sirupier de Berne; Verena Flück, Motion Consulting

Velo zu Gast

Brompton Faltrad; City Cycles; Double Dutch; Drahtesel; Kocher-Bike; Obst & Gemüse; Pro Velo Bern; Rikscha Taxi Schweiz AG; Veloflicki Bern; Velokurier Bern; Velokurierladen Bern; Velostation Bern; VintageVelo Service Bern; zweiterfrühling und weitere

Fashion zu Gast

African Fashion Today; Anthem & Arrows; Atelier Mancini; By Olsen; Levi's bei City Cycles; Claro; Diwa Cosmetics; Esther Gindrat; Fran the Cat; Laubfrosch & Schön; Leda Vintage; Nordring Fairfashion; Pamb; Olé; Freitag bei Olmo; Picobollo; stärm.li; Vitesse Supply und weitere

Alle Informationen & Partner Velo Fashion unter:
www.quartierzeit.ch